

CABECERA

YACIMIENTO: Las Gobas (Laño, Condado de Treviño, Burgos)

MUNICIPIO: Laño (Condado de Treviño)

PROVINCIA: Burgos

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2748; HEp 2, 186m

N. INV: Las Gobas (Laño, Condado de Treviño, Burgos)

TIPO YACIMIENTO:

OBJETO: Pared

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: PARIETAL/RUPESTRE

TIPO DE EPÍGRAFE: Grafito

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 6

H. MAX. LETRA: 0,9

H. MIN. LETRA: 0,2

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Orate / pro me / lectores / sic d(omi)n(u)m / adiu[to]rem / protelt;cgt;torem

Lectura dada por HEp 2, 186m.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: HEp 2, 186m

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS:

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Friso epigráfico que alcanza 1'30 metros en sentido longitudinal y 0,80 metros en sentido vertical. Estado de conservación es bastante deficiente, apreciándose restos de intentos de vaciados realizados por investigadores.

La pared del testero fue alisada, tras los trabajos que condujeron a la apertura de la cavidad, por un instrumento de huella plana y ancha que dejó la superficie de la roca en situación adecuada para recibir epígrafes (Azkarate 1988: 388-405).

Muy próximo al fragmento anterior, existe otra inscripción ordenada en seis breves líneas y ejecutada con una incisión imperceptible a simple vista. Su identificación exige -al igual que en otros fragmentos de este mismo friso- especiales condiciones de iluminación y paciencia.

La longitud de los renglones es muy desigual (1º = 3,5 cm.; 2º = 3,6 cm.; 3º = 4,1 cm.; 4º = 3 cm.; 5º = 4,6 cm.; 6º = 5 cm.) (Azkarate 1988: 6-G/15).

Analizadas las expresiones y formulismos utilizados, el uso de orate otorga un sentido y valor de la oración ritual y colectiva, vinculado a la expresión neotestamentaria *vigilate et orate*. Con el uso de la expresión *pro me* se constata la tendencia hacia el individualismo que va extendiéndose mediante la práctica de una escritura cada vez más cotidiana. También se puede ver claramente el uso de *lector*, sustituido en los epígrafes medievales del clásico *viator*, que tiene valor como elemento de petición de atención hacia el lector. Por último, la fórmula final de *sic dominum ab eatis adiutorem* se muestra como hortaciones que ofrecen una recompensa y remata la fórmula de petición de oración. Esta última fórmula de despedida se vuelve común en la Alta Edad Media (Muñoz García de Iturrospe 2018: 638-645)

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: El tamaño de las letras varía entre los 30 mm de las mayores y los 3 mm de las más diminutas. Están realizadas con objeto punzante que da como resultado una incisión finísima, imperceptible en muchas ocasiones de no ser observada con iluminación rasante.

Las inscripciones de las Gobas 6-G están escritas por diferentes manos y en momentos distintos, están organizadas longitudinalmente de modo bastante irregular y desordenado. Posiblemente sean graffiti realizados de forma rápida y espontánea. Carecen de líneas-pauta o signos de interpunción (Azkarate 1988: 388-405).

El tamaño de sus graffías es muy reducido (0,2-0,9 cm) (Azkarate 1988: 6-G/15).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglos VI-VII.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Grafitos rupestres del covacho y la iglesia de Las Gobas, en Laño, Condado de Treviño (HEp 2, 186).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2748; HEp 2, 186m; Muñoz García de Iturrospe, María Teresa (2018) “Orate lectores: epigrafía, liturgia y cultura libraria en los grafitos de Las Gobas 6 (conjunto rupestre de Laño, Burgos)”, Anuari de Filologia. Antiqua et Mediaevalia 8, pp. 633-642. Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 140n. Azkarate Garai-Olaun, Agustín (1988) Arqueología Cristiana de la Antigüedad Tardía en Álava, Guipúzcoa y Vizcaya, Vitoria, Diputación Foral de Álava, p. 395, nº 6-G/15.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES